

やさしい日本語、使ってみませんか？

「やさしい日本語」は、外国人などにもわかりやすいように分かりやすくした日本語のことです。災害時に、より多くの外国人にできるだけ早く、正しい情報を伝えるた

めに考え出されました。困っている外国人の方を見かけたら、ぜひ「やさしい日本語」で声を掛けてみてください。



やさしい日本語への変換例

何かお困りですか？	▶ なに 何か わから ないことが あり ますか？
ごみは分別してください	▶ ごみ は 分け て すて て ください
高台に避難してください	▶ たか 高い ところ に い げて ください
無料	▶ お 金 は か かり ま せん

やさしい日本語に決まった正解はありません

相手に合わせ、どのようにすれば分かりやすくなるか考えて、伝えることが大切です。

やさしい日本語で伝えるポイント

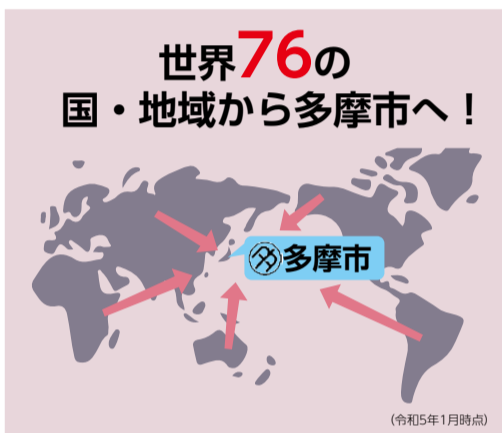
- 一文で伝える内容は**1つ**のみ
- 二重否定など、**曖昧な表現は使わない**
- **カタカナ語・敬語・擬音語**などは使わない
- 意味の難しい言葉は、簡単な言葉に**言い換える**
- 言葉や文字だけでなく、**写真やイラスト**を活用する
- 書く時は、漢字・カタカナに**ふりがな**をつけ、**文節ごとに空白を入れて区切る書き方**(分かち書き)で書く(左記変換例参照)

×行かないことはない

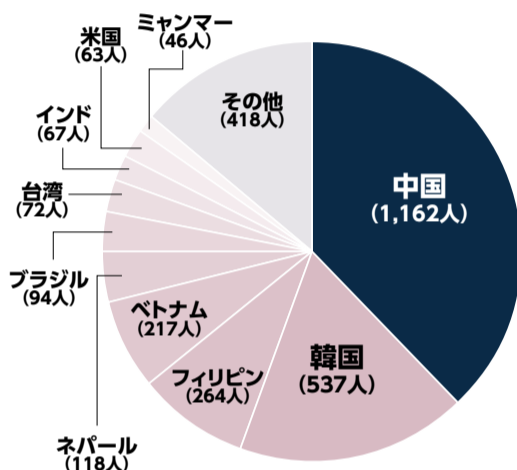
×ふらふら
×ゴロゴロ

×記載して
○書いて

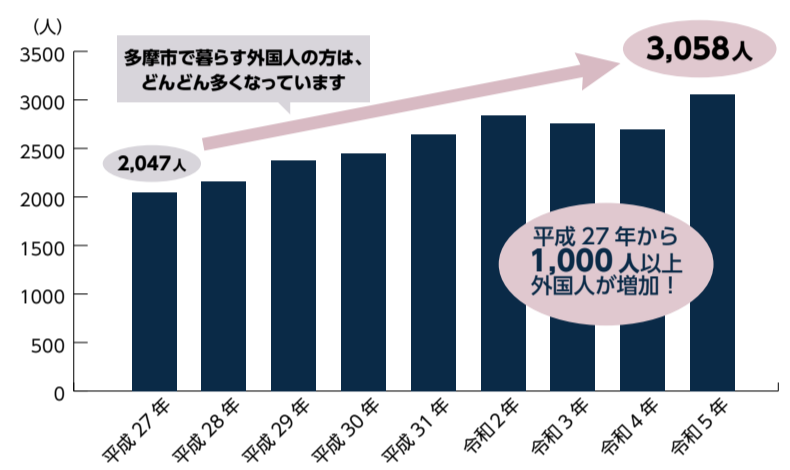
多摩市で暮らす外国人のことを知ろう



多摩市の外国人の国籍別内訳(令和5年1月1日)



多摩市で暮らす外国人は3,058人に！(令和5年1月1日時点)



多摩市の外国人人口推移(各年1月1日)

こんな風に感じています！

～多摩市で暮らす外国人の方に聞いてみました～

「外国人のための日本語教室」で勉強中のウアジェさんとユリアさんに、日本での暮らしや多摩市のことについて、お話をお聞きしました。



フィリピン出身
市内在住歴3カ月
ウアジェさん

- Q.日本や多摩市での暮らしの中で今までに困ったことは？
- A.最初、バスの乗り方が分からずに困りました…。乗り場の番号や系統の番号などがよく分かりませんでした。
- Q.困ったことがある時、誰に相談していますか？
- A.大学に通っているのでも、同じ研究室の日本人によく相談しています。いつも英語や日本語でいろいろなことを教えてくれて、とても助かります。
- Q.市にどんなサポート・支援があったら嬉しいですか？
- A.今通っている日本語教室があることが嬉しいです。他にも日本語を勉強できる場所があったらいいな！



ドイツ出身
市内在住歴3カ月
ユリアさん

- Q.日本や多摩市での暮らしの中で今までに困ったことは？
- A.市に来てから約1週間インターネットの契約ができず、スマートフォンが使えなかったのが困りました。駅周辺のフリーWi-Fiに助けられました。
- Q.多摩市に住むことにした理由は？
- A.多摩市に来る前に少し住んでいた大阪は、公園が少ないと感じていました。多摩市は公園が多く、緑がきれいなので、住むことにしました。
- Q.日本人にどんな風に接してもらえたら嬉しいですか？
- A.道に迷った時、日本人はいつもとても親切で、英語が話せない人も、一生懸命教えてくれるのすごく助かっています。日本語でも、英語でも、だれかに話しかけてもらえることがとても嬉しいです！

多文化共生社会の実現に向けた市の取り組み

市はやさしい日本語を、市民の皆さんに使ってもらうための取り組みを行っている他、多摩市国際交流センターと協力し、外国人の方などに向けたさまざまなサポートや支援をしています。

- ◆外国人のための日本語教室
永山・多摩センター・聖蹟桜ヶ丘で実施しています。
- ◆外国人向け月刊生活情報「HAND in HAND in たま」
毎月、たま広報から記事を選んで、英語・中国語・韓国語で発行！
- ◆市役所窓口などでのタブレット通訳
外国語13言語に対応！詳しくは、公式ホームページをご覧ください。
- ◆外国人のための生活相談(毎月第1・3木曜日)

多摩市で暮らす外国人の方のサポートや支援などの活動に興味のある方は…



多摩市国際交流センター(TIC)

多摩市国際交流センターは、市と協働して、日本語教室や生活相談を行っています。また、生け花教室や外国語クラスなど、外国人との交流イベントや、外国人の方が暮らしやすい社会の実現につながる国際交流事業・活動を、ボランティア会員が中心となって行っています。

新規会員
募集中！

多摩市国際交流センターの詳細はこちら

